

Mandátna zmluva č. 03/PL-SK/2014

uzatvorená v súlade s ust. § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb.,
Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov

Čl. I. Zmluvné strany

Mandant: OBEC ĽUBOTÍN
Obchodné meno: Obec Ľubotín
Zastúpený: Ing. Jozefom Havrilom, starostom obce
Adresa: Obecný úrad Ľubotín, Na Rovni 302/12, 065 41 Ľubotín,
Tel. kontakt: 052 / 428 39 01
Fax: 052 / 492 13 11
IČO: 00 330 035
DIČ: 2020698680
Bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa
SWIFT kód BIC: SUBASKBX
Číslo účtu / IBAN: SK78 0200 0000 0031 6203 3255
Email: obeclubotin@stonline.sk

(ďalej len „mandant“)

Mandatár:
Obchodné meno: REGIONÁLNA ROZVOJOVÁ AGENTÚRA TORYSA
V zastúpení: Ing. Michal Kopčík, riaditeľ
Adresa: Kapitána Nálepku 9, 082 71 Lipany
Tel. kontakt: 0905/657 550
IČO: 37885553
DIČ: 20 227 897 91
Tel.: 0905 657 550
Bankové spojenie: VÚB a.s., pobočka Lipany
SWIFT kód BIC: SUBASKBX
Číslo účtu / IBAN: SK07 0200 0000 0025 8101 9859
Email: mkmk@orangemail.sk

(ďalej len „mandatár“)

Čl. II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je tvorba a dodávka informačného sprievodcu "**Bedeker tradícií a zvykov Šariša**" v printovej podobe, ako súčasť aktivít projektu: "**Posúvame hranice spolupráce prihraničných Polyfcentier MuĽuDu**", (Muszyna, Ľubotín, Dubovica), číslo projektu: WTSL.02.02.00-84-252/10 - implementovaného Prijímateľom - Obcou Ľubotín.
2. Touto zmluvou sa mandatár zaväzuje, že na účet mandanta, za odplatu špecifikovanú v čl. IV tejto zmluvy, poskytne pre prijímateľa nenávratného finančného príspevku – Obec Ľubotín služby a zabezpečí práce na príprave informačného bedekra takto:

- a) zber, triedenie a spracovávanie podkladových textových a fotodokumentačných materiálov - prioritne z regiónu partnerov participujúcich na implementácii projektu (obec Dubovica, obec L'ubotín, mesto Muszyna);
- b) vypracovanie grafického návrhu tematickej obálky a kompletnej štruktúry dokumentu;
- c) tvorbu obsahu bedekra, odborné spracovanie témy, jazyková a literárna úprava;
- d) vyhotovenie finálnej podoby dokumentu, zabezpečenie profesionálnej plnofarebnej tlače, viazania a ostatných činností súvisiacich produkciou finálneho dokumentu;
- e) dodávku kompletne vyhotoveného dokumentu: "Bedeker tradícií a zvykov Šariša" v počte 600 ks brožovaných exemplárov v rozsahu minimálne 60 strán formátu A5, v obojstrannej plnofarebnej tlači, v slovenskom jazyku, na kvalitnom lesklom papieri;
- f) poskytne elektronickú verziu finálnej podoby dokumentu.

Čl. III. Lehota plnenia

Mandatár bude činnosti špecifikované v podľa čl. II. vykonávať v období odo dňa podpisu tejto zmluvy do termínu ukončenia realizácie projektu stanoveného v platnej Zmluve o partnerstve, na realizáciu projektu č. WTSL.02.02.00-84-252/10, uzatvorenej medzi Vedúcim partnerom (Obec Dubovica), Partnerom P1 (Obec L'ubotín) a Partnerom P2 (Mesto i Gmina Muszyna).

Čl. IV. Odplata mandatára

1. Mandatárovi za poskytnuté služby prislúcha celková odmena vo výške 7 176,00 EUR (slovom : sedem tisíc sto sedemdesiat šesť eur).
2. Výška celkovej odmeny je v zmysle § 2 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách dohodnutou cenou.
3. V odplate sú zahrnuté všetky náklady spojené poskytovaním dohodnutej služby a zabezpečením prác.
4. Odmena bude mandatárovi vyplatená na základe tejto zmluvy a predloženej faktúry, po riadnom odovzdaní a prevzatí predmetu zákazky, zadefinovaného v čl. II. bod 2. tejto zmluvy.

Čl. V. Povinnosti strán

1. Mandatár je povinný pri zariaďovaní záležitosti postupovať s odbornou starostlivosťou a s rešpektovaním aktuálnych inštrukcií Riadiaceho orgánu a Vedúceho partnera.
2. Mandatár sa zaväzuje uchovať v tajnosti všetky informácie, ktoré získal v súvislosti s plnením tejto zmluvy. Tento záväzok zostáva v platnosti i po ukončení účinnosti zmluvy.
3. Mandant je povinný poskytnúť mandatárovi všetku potrebnú súčinnosť, pokiaľ bude o to mandatárom požiadaný tak, aby mandatár mohol dohodnuté služby a zabezpečenie prác včas kvalitne zrealizovať.
4. Mandant je povinný vyplatiť mandatárovi odmenu vo výške a za podmienok dohodnutých v čl. IV.

Čl. VI. Výpoveď zmluvy

1. Obidve strany môžu zmluvu vypovedať z akýchkoľvek dôvodov (príp. bez uvedenia dôvodov) písomnou výpoveďou, a to vo výpovednej lehote 1 mesiac, ktorá začína plynúť 1. dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, a to čiastočne alebo v celom rozsahu.

2. Vypovedaním zmluvy nie je do dňa jej skončenia dotknutá pomerná časť odplaty. Pomerná časť odplaty musí byť riadne zdokumentovaná a jej výške musí zodpovedať aj stav rozpracovanosti predmetu tejto zmluvy.

Čl. VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Právne vzťahy zmluvných strán založené touto zmluvou, pokiaľ ich táto výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Mandatár je povinný zniesť výkon kontroly.
Oprávnení kontrolní zamestnanci budú môcť uplatňovať voči mandatárovi kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou projektu počas piatich rokov po skončení realizácie schváleného projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
 - a) poverení zamestnanci Riadiaceho orgánu, Najvyššieho kontrolného úradu, príslušnej správy finančnej kontroly,
 - b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR v zmysle zákona 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Komisie a Auditorského dvora ES,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) a c) v súlade s príslušnými predpismi,
4. Túto zmluvu je možné meniť a/alebo dopĺňať výlučne písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne účastníkovi tejto zmluvy na základe tohto vyhlásenia.
6. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach, pričom mandant obdrží tri rovnopisy a mandatár jeden rovnopis.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu vrátane prípadných odkazov na právne normy porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Ľubotíne dňa 15.04.2014

V Lipanoch dňa 15.04.2014

za mandanta



za mandatára

